
	Insert de détartrage supragingival - Supragingival scaling tip Supragingival Scaler Spitze - Insert de detartraje supragingival Inserti per detartraggio sopragingivale - Υπερουλτρικό ξέστρο αποτάρτωσης Terminal de destartarizaçao supragengival - Supragingival Scaler spidsen Supragingivální koncovka na scaling - Supragingivale scaling tip Типче за супрагингивален скалинг		
	Adaptabilité Compatibilité Kompatibel Compatibilidad Compatibilità Συμβατότητα Compatibilidade Kompatibilitet Kompatibilita Toepasbaarheid СЪВМЕСТИМОСТ	BSA	Satelec - NSK Varios - DTE
	BEM	EMS - Woodpecker	
	BSI	Sirona Sirosonic	
	BKP	Kavo Piezolutax-Sonosoft - MECTRON	
	AIR	Kavo Sonicflex 2000-2003	
	AIRw	W&H Synea-Proxco NSK Ti-MAX S970-AS2000	

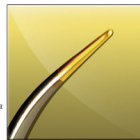


Indications: L'insert Scorpion est préconisé pour le détartrage dentaire. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Pour le confort du patient, la conception de l'insert Scorpion vous permet de réduire la puissance de votre générateur d'ultrasons de 40% par rapport à un insert classique. Visser l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clé dynamométrique. Laisser l'insert travailler sur le tartre sans exercer de pression. Maintenir une bonne irrigation pendant le traitement. Remplacer l'insert quand l'indicateur d'usure en niture de titane de couleur dorée a disparu. **Nettoyage - Désinfection - Stérilisation:** L'insert SCORPION est fourni non stérile et doit être désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger l'insert dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). Un bain à ultrasons peut également être utilisé. 2) Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. 3) Laver manuellement l'insert à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 4) Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des salissures visibles et des restes de produit de nettoyage. 5) Sécher l'insert avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de saleté et de corrosion. 7) Placer l'insert dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 - EN 868. 8) Stériliser l'insert à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 18 minutes. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. À éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

Indications: The Scorpion scaler tip is perfectly designed for teeth scaling. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). Due to an improved vibration, power on the scaler equipment can be reduced by the dentist from 40% in comparison with a classical tip. This offers a better comfort for the patient with an unchanged efficiency for the dentist. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. Leave the insert remove the tartar without applying pressure. Maintain irrigation during treatment. The visible wear indicator, a strong but thin titanium coat, can be seen at the sharp end of the tip with its golden colour. **Disinfection - Cleaning - Sterilization:** The Scorpion tip is supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1) Immediately after the invasive procedure, immerse the device in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. 2) Clean the device with running water until free of visible debris and disinfectant residues. 3) Wash the device manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). 4) Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. 5) Dry the device with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt (and corrosion). 7) Place the device in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 - EN 868. 8) Sterilize the device using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134 °C for 18 minutes. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product.

Notice d'utilisation

-  *Instruction for use*
-  *Bedienungsanleitung*
-  *Instrucciones de empleo*
-  *Istruzioni per l'uso*
-  *Οδηγίες Χρήσης*
-  *Instruções de uso*
-  *Instruktionær*
-  *Návod na použití*
-  *Gebruiksaanwijzing*
-  *Инструкции за употреба*



Insert de détartrage dentaire

Dental scaler tip

Scaler spitze

Insert de detartraje

Inserti per detartraggio

Οδοντιατρικό ξέστρο αποτάρτωσης

Terminal de destartarizaçao dentária

Scaler spidsen

Dentální koncovka na scaling

Dental scaling tip

Дентално типче за скалинг

Scorpion

4, rue Enrico Fermi

63540 Romagnat - FRANCE

www.scorpion.fr

ISO 13485



Fabriqué en France

Indikationen: Die Scorpion Scale Spatze ist perfekt designet für das Zahn-Scaleing. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Aufgrund verbesserter Vibrationen kann der Zahnarzt – im Vergleich zu einem herkömmlichen – die Leistung des Ultraschallgerätes um 40% reduzieren. Dies bedeutet einen größeren Patientenkomfort bei gleich bleibender Effizienz für den Zahnarzt. Schauen Sie den Spatze in das Handstück mit dem Dreihornschlüssel. Benutzen Sie das Insert zur Zahneinstellung, ohne Druck auszuüben. Pflegen Sie eine gute Bewässerung während der Behandlung. Die scharfe Spitze ist mit einer Feine, jedoch stärke Tiannisch überzogen, die sich als Abstrahnpulver dient. **Desinfektion – Reinigung – Sterilisation:** Spülen Sie die CORP® Spitze in einem Ultraschallbad für 15 Minuten und eine Reinigungslösung gemäß den Empfehlungen des Herstellers (Konzentration, Zeit, Temperatur). 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser auf ein saubere Schutzspitze und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 5) Trocknen Sie die Spitze mit einem weichen, fasserfreien Tuch oder mit geilterter Druckluft gut ab. 6) Prüfen Sie visuell, ob Spuren und Korrosion vorhanden sind. 7) Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfersterilisation – feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und anderen Materialien, die nicht für die Ultraschallbehandlung geeignet sind, kann es zu Beschädigungen kommen. Verwenden Sie die Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für ungeschulいた Gebrauch des Produktes verantwortlich.

Con: La punta Scorpion Scale es adecuada para la desinfección dental. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Para que el paciente este cómodo, el diseño de la punta Scorpion permite reducir la potencia de su generador ultrasonico del 40% en comparación con una punta X. Tornello de la punta en la pieza de mano con un live and move. Deje la punta Scorpion Scale en un baño de descontaminación de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). 2) Limpie el aparato con agua corriente hasta que quede libre de residuos. 3) Enjuague con abundante agua corriente para eliminar la suciedad visible y la limpieza de residuos del producto. 5) Se seca el dispositivo con un tejido suave y sin pelusa o con aire comprimido filtrado. 6) compruebe visualmente si hay suciedad (y la corrosión). 7) Coloque el dispositivo en un embalaje adecuado para los dispositivos médicos de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 - EN 868. 8) Esterilizar el dispositivo mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 ° C durante 18 minutos. **Importante:** No utilice en implantes y materiales de restauración. Elimina según la reglamentación en vigor de residuos medicinales con grado de infección. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto.

Use: L'insert Scorpion est recommandé pour la rimozione del tartaro dentale. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igieniste). Per la comodità del paziente, la concezione dell'insert scorpion vi permette di ridurre la potenza del vostro ablatore del 40% rispetto a un insert di tipo classico. Avvitare l'insert nel manopolo utilizzando la chiave diamantata. Lasciate che la punta dell'inserto lavori da solo sul tartaro senza esercitare pressione. Mantenete una buona irrigazione durante l'operazione. Pulite l'apparato con acqua corrente fino ad essere completamente pulito. 4) Risciacquate il dispositivo con abbondante acqua corrente per eliminare la sporcizia visibile e la pulizia dei residui di prodotto. 5) Asciugate il dispositivo con un panno morbido privo di peluche o con aria compressa filtrata. 6) Controllate visivamente per lo sporco (e corrosione). 7) Posizionare il dispositivo in un imballaggio adeguato per i dispositivi medici di sterilizzazione secondo la norma ISO 11607 - EN 868. 8) Sterilizzate il dispositivo utilizzando autoclave (sterilizzazione a vapore) alla temperatura di 134 ° C per 18 minuti. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restauro. Da eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medici a rischio di infezione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono oggetto della responsabilità dell'utente. Decliniamo tutta la responsabilità in caso di uso improprio del prodotto.

Безопасность: Эта Scorpion Scale игральная предназначена для использования только квалифицированными специалистами (ортодонтными, ортодонтиями, гигиенистами). Чтобы обеспечить комфорт пациента, конструкция иглы Scorpion Scale позволяет снизить мощность ультразвукового генератора на 40% по сравнению с классической иглой. За счет этого вы сможете использовать иглу Scorpion Scale в ванне дезактивации в соответствии с рекомендациями производителя (концентрация, время, температура). 2) Промойте аппарат проточной водой до полной чистоты. 3) Тщательно промойте аппарат проточной водой, чтобы удалить видимую грязь и очистить остатки продукта. 5) Высушите устройство мягкой тканью без ворса или сжатым воздухом. 6) Визуально проверьте наличие грязи (и коррозии). 7) Поместите устройство в упаковку, соответствующую требованиям стандарта ISO 11607 - EN 868. 8) Стерилизуйте устройство с помощью автоклава (стерилизация паром) при температуре 134 ° C в течение 18 минут. **Важно:** Не используйте иглу на имплантатах и реставрационных материалах. Утилизация в соответствии с действующими нормами. Использование и применение продукта являются объектом ответственности пользователя. Мы не несем ответственности за неправильное использование продукта.

Indicazioni: Il terminal Scorpion Scale è indicato per la detartaggio dentale. A sua utilizzazione è limitata esclusivamente a tecnici qualificati (Medicos Dentistas e Higienistas). Para o conforto do paciente, o conceito do terminal Scorpion permite reduzir a potencia do gerador de ultra-sons em 40% em relação a um terminal clássico. Apesar o terminal na peça de mão (detartador) com a ajuda da chave diamétrica. Deixar o terminal trabalhar sobre o tartaro sem exercer pressão. Manter uma boa irrigação durante o tratamento. Substituir o terminal quando o indicador de uso em nitato de titânio de cor dourada desaparecer. **Limpieza - Desinfección - Esterilización:** O terminal Scorpion Scale debe limpiarse e desinfectarse con abundante auga corrente até que quede libre de residuos. 4) Risciacquare il dispositivo con acqua corrente pulita e la pulizia dei residui di prodotto. 5) Seccare il terminal con un panno suave sen pelus ou con ar comprimido filtrado. 6) Verificar visualmente a ausencia de sucidade e corrosión. 7) Colocar o terminal dentro de una manga apropiada para esterilizar segundo as normas ISO 11607 - EN 868. 8) Esterilizar o material mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 ° C durante 18 minutos. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restauro. Eliminar segundo a regulamentación en vigor sobre os limos de risco infeccioso. O uso e aplicación do produto são da responsabilidade do utilizador. Declinamos toda a responsabilidade en caso de mal utilización.

Forma: Scorpion Scale Spatze es perfekt designet til tandrensning. Må kun anvendes af faguddannede personer (tandlæger, tandhygiejnere og tandtekniske assistenter). På grund af forbedrede vibrationer kan tandlægen – i forhold til et almindeligt – reducere kraften på ultralydsudrustningen. Dette betyder en bedre komfort for patienten samtidig med at udførelsen effektivitet for tandlægen. Skuden på håndstykket med et to-og-tyve nøgle. Lad spatzen arbejde calculus uden at anvende tryk. Opbehold vandledning under behandling. Spidzen skal udfældes, når den guldne farve på Titanium Nitrid indikationen er opbrugt. **Desinfektion – Rengøring – Sterilisation:** Scorpion Scale spidsen leveres usteriliseret og skal rengøres med rindende vand. Anvend rengøringsmiddel i henhold til producentens anvisninger. 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab. 5) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab ein saubere Schutzspitze und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 6) Prüfen Sie visuell, ob Spuren und Korrosion vorhanden sind. 7) Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfersterilisation – feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und anderen Materialien, die nicht für die Ultraschallbehandlung geeignet sind, kann es zu Beschädigungen kommen. Verwenden Sie die Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für ungeschulいた Gebrauch des Produktes verantwortlich.

Indicace: Koncovka na scaling Scorpion je určena pro odstranění zubního kamene. Použití je omezeno pouze na kvalifikované lékaře (zubní lékaře, hygieniky). Vzhledem ke zlepšenému výkonu, můžete zařizovat na scaling nižší teplotu ve srovnání s klasickou koncovkou o 40% nižší. Toto nabízí lepší komfort pro pacienta s nezměněným účinností při zubní. **Desinfekce – Čištění – Sterilizace:** Scorpion koncovka se dodává nestřídaná a musí být dezinficována, čistěna a sterilizována před každým použitím. Použijte pouze čistěnou a komprimovanou vodu. 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab ein saubere Schutzspitze und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 5) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab ein saubere Schutzspitze und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 6) Prüfen Sie visuell, ob Spuren und Korrosion vorhanden sind. 7) Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfersterilisation – feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Wichtig:** Verwenden Sie die Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für ungeschulいた Gebrauch des Produktes verantwortlich.

Topazing: Die Scorpion scale spitze ist perfekt ontworpen voor het verwijderen van tandsteen. Gebruik uitsluitend door geëquipeerde personeel (dentisten, tandhygiënisten). Door verbeterde trillingen kan de tandarts de kracht van de scaler verminderd met 40% in vergelijking tot de conventionele tip. Dit biedt een betere comfort voor de patiënt bij ongewenigd resultaat voort van tandtafs. Schoof de tip op het handstuk met behulp van de momentenleed. Laat de insert verwijderen v. Tarte zonder druk uit te oefenen. Handmatig irrigatie tijdens de behandeling. De tip moet worden vervangen als de gouden Titanium Nitrid indicator in zijn gebied is weggeest. **Ontsmetting – Schoonmaken – Sterilisatie:** Scorpion tip wordt niet sterilisered en moet gereinigd met rindende water. Gebruik reinigingsmiddel volgens de fabrikant instructies. 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab ein saubere Schutzspitze und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 5) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab ein saubere Schutzspitze und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 6) Prüfen Sie visuell, ob Spuren und Korrosion vorhanden sind. 7) Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfersterilisation – feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Let op:** Niet gebruiken op implantaten en restauratie materialen. Goed te weg volgens de geldende regelgeving met betrekking tot medische afval.

Указания: Накривката на скалинг – Scorpion са перфектно проектирана и изпълнен продукт за почистване на зъбния камък. Използването му е ограничено до компетентни и квалифицирани медицински персонал – лекари по дентална медицина и хигиенисти. Благодаря на подобренията му възможност за вибрация, мощността на приспособението може да бъде намалена от стандартната до 40%. Това предлага по-добър комфорт за пациента с неменена ефективност при почистване. **Дезинфекция – Чистене – Стерилизация:** Scorpion накрайник се доставя нестерилизиран и трябва да се дезинфекцира, почиства и стерилизира преди всяко използване. 1) Използвайте обилно с течаща вода за отстраняване на видимия замърсяване и почистване на остатъците от отстраняване продукт. 2) Проверете визуално за мръсотия и корозия. 3) Проверете визуално за мръсотия и корозия. 4) Проверете визуално за мръсотия и корозия. 5) Проверете визуално за мръсотия и корозия. 6) Проверете визуално за мръсотия и корозия. 7) Проверете визуално за мръсотия и корозия. 8) Проверете визуално за мръсотия и корозия. **Важно:** Не се използвайте на импланти и реставрационни материали. Изхвърлянето на тичето да е в съответствие с разпоредбите по отношение на медицински отпадък и инфекция. Използването и прилагането на продукта е обект на отговорността на лекаря по дентална медицина. Мы не несем ответственности за неправильное использование продукта.